

Coptic Language Grade 3&4 2015

❖ Letters similar to English

Ⲁ ⲁ	A	A vowel pronounced (as “a” in <u>f</u>ather)	Ⲁⲛⲧⲱⲛⲓⲟⲥ	Antonios	Anthony
Ⲃ ⲃ	B V	A consonant pronounced as I. “v” if followed by a vowel (as “v” <u>v</u>olt) II. “b” if not followed by a vowel (as “b” <u>b</u>ig)	ⲛⲟⲩⲃ ⲃⲁⲗ	Noub Val	Gold Eye
Ⲅ ⲅ	E	A vowel pronounced (as “ai” in <u>m</u>ain)	Ⲅⲗⲓⲥⲉⲟⲥ	Eliseos	Elisha
Ⲇ ⲇ	Z	A consonant pronounced (as “z” in <u>z</u>inc)	Ⲇⲱⲛⲏ	zweene	Belt
Ⲉ ⲉ	I	A vowel pronounced (as “i” in <u>b</u>ig)	ⲓⲟⲥⲏⲫ	Yosif	Joseph
Ⲋ ⲋ	K	A consonant pronounced (as “k” in <u>c</u>ook)	Ⲋⲣⲓⲗⲗⲟⲥ	Kyrillos	Kyrillos
Ⲍ ⲍ	N	A consonant pronounced (as “n” in <u>n</u>ancy)	ⲛⲓⲩⲧ	nishti	Great
ⲏ Ⲑ	O	A vowel pronounced (as “o” in <u>n</u>ot)	ⲥⲟⲛ	soun	Brother
Ⲓ ⲓ	C	A consonant pronounced (as “s” in <u>s</u>avior)	ⲥⲟⲩⲣⲓⲏⲗ	Souriel	Souriel
Ⲕ ⲕ	T	A consonant pronounced (as “t” in <u>t</u>ake)	ⲧⲟⲧⲥ	Tots	Chair
Ⲗ ⲗ		A vowel pronounced as I. “v” if coming after ⲁ or ⲅ II. “o” if coming after ⲟ III. “e” in all other cases	ⲟⲩⲏⲃ Ⲇⲣⲙⲛⲟⲥ ⲙⲁⲩ	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
Ⲙ ⲙ	Ti	A consonant pronounced (as “tee” in <u>t</u>ee)	ⲧⲓⲛⲟⲩ	Tinou	Now
Ⲛ ⲛ		A vowel pronounced (as “ee” in <u>s</u>ee)	Ⲇⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲝ ⲝ	W	A vowel pronounced (as “oa” in <u>t</u>hrow)	ⲱⲓⲕ	ouik	Bread
Ⲟ ⲟ	R	A consonant pronounced (as “r” in <u>r</u>un)	ⲣⲁⲛ	Ran	Name

Coptic Language Grade 3&4 2015

Ⲫ ⲫ		A consonant pronounced as I. “k” Coptic origin words II. “kh” (Mikhaeel) in some Greek words III. "sh" (sheep) in some Greek words	Ⲫⲏⲙⲓ Ⲫⲣⲏⲥⲧⲟⲥ Ⲫⲉⲣⲉ	Kimi Ekhristos Shere	Egypt Christ Hail
------------	--	---	-------------------------	----------------------------	-------------------------

❖ More Letters

Ⲭ ⲭ	KH	A consonant pronounced as in Arabic “kh”	Ⲭⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
Ⲯ ⲯ	H	A consonant pronounced as “h” in <u>house</u>	Ⲯⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲱ ⲱ	L	A consonant pronounced as “l” in <u>look</u>	Ⲱⲁⲥ	Las	Tongue
Ⲳ ⲳ	M	A consonant pronounced as “m” in <u>mother</u>	Ⲳⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
Ⲵ ⲵ	J	A consonant pronounced as “j” in <u>junior</u>	ⲴⲓⲬ	Jig	Hand
Ⲷ ⲷ	P	A consonant pronounced as “p” in <u>Peter</u>	Ⲷⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
Ⲹ ⲹ	F	A consonant pronounced as “f” in <u>fan</u>	Ⲹⲓ- Ⲱⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
Ⲻ ⲻ	Ch	A consonant pronounced as “ch” in <u>Church</u>	Ⲻⲟⲓⲥ	Chois	Lord
Ⲽ ⲽ	X	A consonant pronounced as “x” in <u>box</u>	Ⲽⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
ⲿ Ⲁ	Th	A consonant pronounced as “Th” in <u>think</u>	ⲿⲉⲗⲏⲗ	thelil	
Ⲃ ⲃ	Th, D	TH as in then, (D in names)	Ⲃⲟⲗⲁ Ⲃⲁⲅⲓⲗ	Zoksa David	Glory David
Ⲅ ⲅ	F	A consonant pronounced as “f” in <u>fan</u>	Ⲅⲱⲧⲉ	fote	Towel
ⲇ Ⲉ	G, GH, NG	A consonant pronounced as I. “g” if coming after ε, ι, η, ϣ II. “ng” if coming after ϣ, κ, ζ, χ III. “gh” otherwise	ⲇⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲇⲥⲥⲉⲗⲟⲥ ⲧⲁⲥⲙⲁ	Ghabriel Angelos taghma	Gabriel Angel Rank

Coptic Language Grade 3&4 2015

Ⲫ ⲫ	Ps	PS (both are pronounced)	ⲫⲁⲗⲓ	psali	Song
Ⲙ ⲙ	Sh	A consonant pronounced as “sh” in <u>shake</u>	ⲙⲁⲓ	shy	feast
Ⲭ	So	it is the numeral 6	Ⲭ̄ ⲛ̄ⲉⲗⲟⲟⲣ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem ` or .

- I. When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.
- II. When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.

for example ⲛ̄ = ⲉⲛ ⲙ̄ = ⲉⲙ

Coptic Language Grade 3&4 2015

❖ Part for memorizing

<p> Ⲭⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲉⲧⲃⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲕⲉ ⲡⲉⲕⲣⲁⲛ : ⲙⲁⲣⲉϥⲓ ⲛⲕⲉ ⲧⲉⲕⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ : ⲡⲉⲧⲉⲗⲛⲁⲕ ⲙⲁⲣⲉϥⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧⲓ ⲃⲉⲛ ⲓⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲅⲓⲅⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲅⲓ : </p>	<p> Je peniot etkhen nifioui mareftouvo enje pekran : mares- ee enje tekmetouro : petehnak marefshopi emefrti khi en etfe name hijen pikahi : </p>	<p> Our Father who art in heaven; hal- lowed be Thy name. Thy king- dom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. </p>
<p> ⲡⲉⲛⲱⲓⲕ ⲛⲧⲉ ⲣⲁϥⲧⲓ ⲙⲏⲓϥ ⲛⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩⲧⲓ : ⲟⲩⲟⲗ ⲕⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ : ⲙ̀ⲫⲣⲏⲧⲓ ⲅⲱⲛ ⲛⲧⲉⲛⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲏⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲧⲁⲛ ⲉⲣⲱⲟⲩⲧⲓ : ⲟⲩⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲩⲏⲛ ⲉⲡⲓ ⲣⲁϥⲙⲟϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲁⲅⲙⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲅⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧⲅⲱⲟⲩⲧⲓ. </p>	<p> penoik ente rasti mif nan emfo-ou : ouoh ka niateron nan evol : emefriti hoan entenkoa evol enni- ete ouon entan erou: ouoh emperenten ekhoun epirasmos al- la nahmen evol ha pi- pet-ho-ou </p>	<p> Give us this day our daily bread. And forgive us our tres- passes. As we for- give those who trespass against us. And lead us not in- to temptation, but deliver us from the evil one. </p>
<p> ⲃⲉⲛ ⲡⲓⲕⲣⲓϥⲧⲟϥ Ⲓⲛϥⲟⲩϥ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓϥ : ⲕⲉ ⲑⲱⲕ ⲧⲉ ⲧⲓⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲓⲕⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲟⲩⲧⲓ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲗ ⲁⲙⲏⲏ. </p>	<p> Khen Pikhristos Isos Penshois : je thoak te timetouro name ti- gom name pi-o-oo sha eneh amen. </p>	<p> In Christ Jesus our Lord, for Thine is the kingdom and the power and the glory forever. Amen. </p>

Coptic Language Grade 3&4 2015

Coptic Word	Pronunciation	Meaning
ⲡⲈⲚⲓⲱⲧ	peniot	Our Father
Ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ	nifioui	heaven
ⲡⲈⲔⲚⲀⲚ	Pekran	Thy name
ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ	mares-ee	come
ⲧⲈⲔⲙⲈⲤⲟⲩⲣⲟ	tekmetouro	Thy kingdom
ⲎⲧⲢⲈ	Etfe	heaven
ⲚⲈⲘ	Name	and
ⲒⲒⲬⲈⲚ	Hijen	on
ⲡⲓⲕⲁⲒⲓ	Pikahi	earth
ⲡⲈⲚⲟⲩⲕ	penoik	our bread
ⲎⲢⲟⲟⲩ	emfo-ou	this day
Ⲉⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ	Epirasmos	temptation
ⲡⲓⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲥ	Pikhrastos	Christ
ⲒⲚⲥⲟⲩⲥ	Isos	Jesus
ⲡⲈⲚⲃⲟⲓⲥ	Penshois	our Lord
ⲐⲞⲕ	Thoak	Thine
ⲧⲙⲈⲤⲟⲩⲣⲟ	Timetouro	the kingdom
ⲧⲒⲬⲟⲙ	Tigom	the power
ⲡⲓⲱⲟⲩ	pi-o-oo	the glory
ⲱⲁ ⲈⲚⲈⲒ	sha eneh	forever
ⲎⲘⲚⲚ	Ameen	Amen

❖ Verses for memorizing

God is Love (1 John 4:8)	Ⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲁⲥⲁⲡⲓ ⲡⲈ
I am the bread of life. (John 6:48)	Ⲏⲟⲕ ⲡⲈ ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲏⲧⲈ ⲡⲓⲱⲏⲃ
Love your enemies (Luke 5:42)	ⲎⲈⲚⲢⲈ ⲚⲈⲤⲈⲚⲬⲁⲪⲓ
Do not love the world. (1John 2:15)	ⲎⲡⲈⲚⲙⲈⲚⲢⲈ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
Walk in the Spirit. (Galatians 5:16)	Ⲏⲟⲩⲓ ⲃⲈⲚ ⲡⲓⲡⲚⲈⲩⲙⲁ